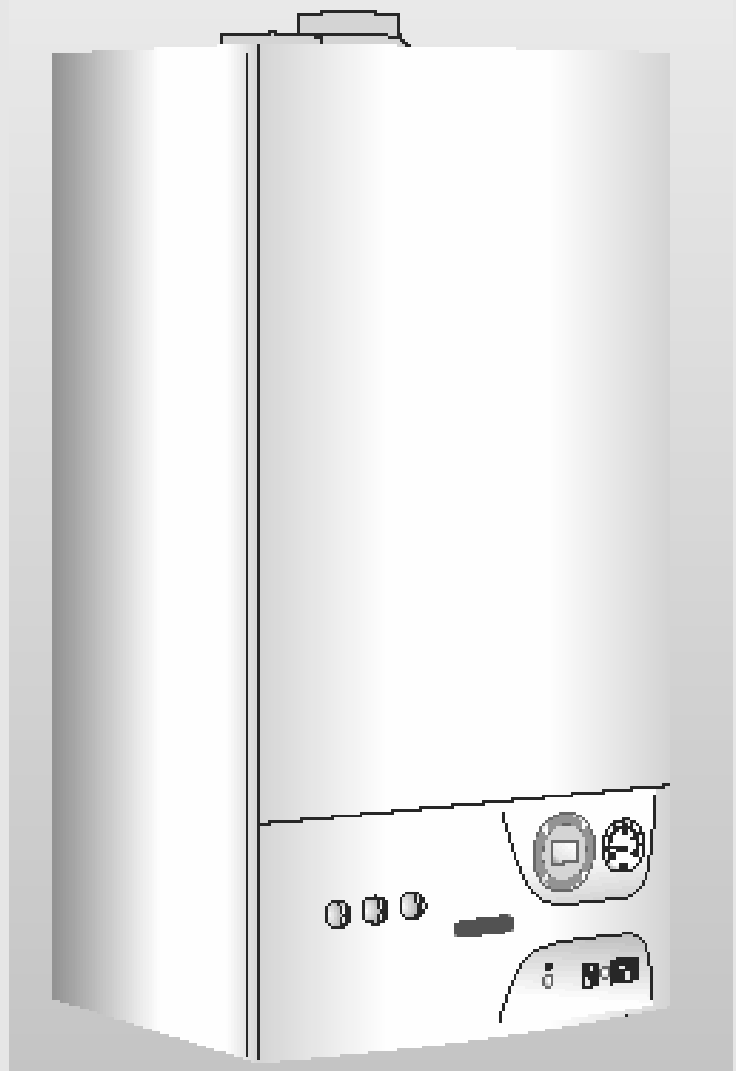


Micro Condens

Инструкция пользователя



EcoCombi 27MFFI
EcoSystem 27RFFI

 **ARISTON**

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	стр. 3
2. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	стр. 4
3. РУКОВОДСТВО ПО УПРАВЛЕНИЮ	стр. 4
4. ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	стр. 6
5. РАБОТА ТАЙМЕРА	стр. 7
6. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ	стр. 8

Уважаемый Покупатель!

Благодарим Вас за то, что вы приобрели газовый котел марки ARISTON. Мы гарантируем, что ваш котел это надежный и технически совершенный прибор. Это руководство содержит детальные инструкции и рекомендации по правильной установке, пользованию и обслуживанию газового котла. Настоящее руководство должно сберегаться в доступном и безопасном месте для обращения к нему в будущем в случае необходимости. Наш ближайший авторизованный сервисный центр – в вашем полном распоряжении для решения всех вопросов, связанных с эксплуатацией прибора.



Гарантия

Гарантийный срок на данный прибор: 24 месяца с момента первого пуска. Ремонт электрической, газовой, гидравлической частей котла может проводиться только квалифицированным персоналом авторизованного сервисного центра МТС.

ВНИМАНИЕ!

Пожайлуста, внимательно прочтите данное руководство. Для дополнительной информации, обращайтесь к «Инструкции по установке и ремонту». Сохраняйте инструкции на прибор рядом с котлом, чтобы в будущем, при необходимости, обеспечить доступ к ней со стороны пользователя, монтажника или инженера сервисного центра.

ОБЩИЕ ДАННЫЕ			
Мощность в режиме отопления мин./макс.	кВт	8,9 / 26,7	8,9 / 26,7
Потребляемая мощность в режиме ГВС мин./макс.	кВт	8,9 / 30	---
Полезная мощность в режиме ГВС мин./макс.	кВт	7,8 / 23,6	---
КПД при номинальной мощности (30/50°C)	%	94,00	94,00
ЦЕНТРАЛЬНОЕ ОТОПЛЕНИЕ			
Температура мин./макс. (высокотемпературный ряд)	°С	48 / 82	48 / 82
Температура мин./макс. (низкотемпературный ряд)	°С	30 / 75	30 / 75
Максимальное давление в отопительном контуре	бар	3	3
Объем расширительного бака	л	6	6
РЕЖИМ ГВС			
Температура мин./макс.	°С	36 / 56	---
Давление в магистрали подачи ГВС мин./макс.	бар	0,2 / 6	---
Расход воды $\Delta T=30$	л/мин	11,10	---
Расход воды $\Delta T=35$	л/мин	9,70	---
ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ			
Электропитание	В/Гц	230 / 50	230 / 50
Потребляемая мощность	Вт	135	135
Электрозащита	IP	24D	24D
КАТЕГОРИЯ			
Номинальное давление/Природный газ (G20)	мбар	20	20
Номинальное давление/сжиженный газ (G30-31)	мбар	30	30

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Работник сервисного центра, производивший первый пуск прибора, объяснит вам, как следует правильно пользоваться котлом, инструкция предоставит вам детальную информацию о приборе и системе отопления. Храните данную инструкцию в доступном месте для обращения к ней со стороны монтажника или инженера сервисного центра.

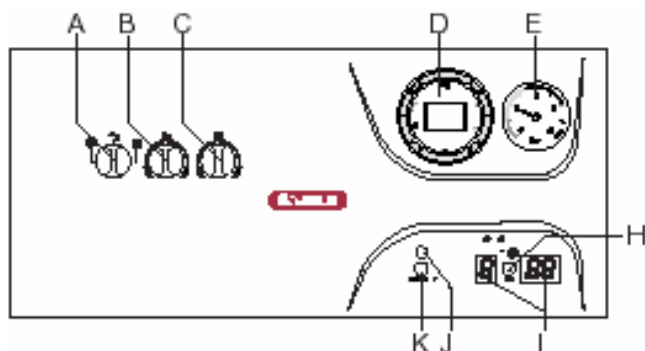
Настоящий прибор является комбинированным устройством, предназначенным для центрального отопления (ЦО) и получения горячей санитарной воды (ГВС). Газовый котел может использоваться **только в целях**, для которых он разработан. Производитель не несет ответственности за любые повреждения, нанесенные неправильным или ненадлежащим использованием прибора. **Не позволяйте** детям или лицам, не ознакомленным с правилами пользования, пользоваться прибором без вашего присмотра. Если вы почувствовали запах газа в помещении, **не включайте** электрические приборы, **не пользуйтесь** телефоном и другими приборами, которые могут вызвать искрение. Немедленно откройте двери и окна, чтобы проветрить помещение. Перекройте газовый кран на подаче от газовой магистрали или от газового баллона и позвоните в газовую службу.

Если вы оставляете ваше жилище на продолжительное время, не забывайте перекрывать газовый кран.

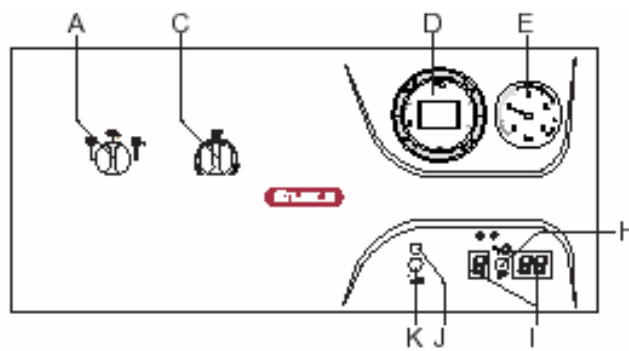
Перед любым вмешательством во внутреннее устройство котла (ремонт, обслуживание и т.д.) необходимо отключить котел от электропитания внешним выключателем.

2. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Combi 27MFFI



System 27RFFI



- A. Селектор Вкл/Выкл «Зима/Лето»
- B. Регулятор температуры ГВС
- C. Регулятор температуры отопления
- D. Таймер
- E. Манометр отопительного контура
- H. Кнопка перезапуска
- I. Многофункциональный дисплей
- J. Индикатор функции: «КОМФОРТ» / отопление только для (RFFI SYSTEM)
- K. Кнопка функции: «КОМФОРТ» / отопление только для котла (RFFI SYSTEM)

3. РУКОВОДСТВО ПО УПРАВЛЕНИЮ

ВНИМАНИЕ!!

Монтаж, первый пуск, регулировки, и техническое обслуживание котла должны проводиться компетентным специалистом авторизованного МТС сервисного центра в соответствии с действующим законодательством и настоящей инструкцией. Производитель не несет ответственности за травмирование людей и животных, повреждению предметов собственности, которые произошли в результате неправильной установки прибора. Рекомендуется проводить ежегодное обслуживание котла, чтобы обеспечить его нормальную эффективную работу. Если у вас есть подозрение на ненадлежащую работу котла, необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр для проверки прибора и устранения возможной неисправности.

Полезные советы

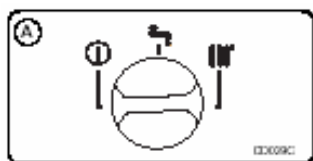
Чтобы использовать котел с максимальной эффективностью, мы предлагаем вам несколько полезных советов по правильному использованию и обслуживанию котла:

- Периодически проверяйте давление системы, используя манометр «Е», стрелка манометра должна находиться между отметками 1.0 и 1.5 бар (синий сектор прибора) если котел выключен или холодный. Если давление ниже минимального, давление должно быть доведено до нормального уровня. Проконсультируйтесь с монтажником вашего прибора по поводу проверки и, при необходимости, подзарядки системы. Если давление в системе часто падает, это значит, что в отопительном контуре есть утечка. Монтажник должен проверить систему.

- Наружные панели котла необходимо содержать в чистоте. Для этого следует протирать их влажной тканью без использования абразивных очистителей. Панель управления можно вытирать влажной или сухой тканью. Не следует использовать чистящие спреи для влажной уборки панели управления и регуляторов. Уборка следует проводить осторожно, чтобы избежать попадания влаги внутрь котла.

- Если вода в системе очень жесткая, необходимо использовать смягчитель для увеличения долговечности прибора и уменьшения потребления газа.

- Для достижения максимального комфорта и максимального использования преимущества технологии конденсации, необходимо установить комнатный термостат и датчик наружной температуры воздуха.



- Если прибор не будет использоваться в течение продолжительного времени, необходимо выключить его селектором “А” и перекрыть краны подачи газа и воды.

(Внимание!)

Таким образом, вы отключаете функцию антизамерзания. Если в период остановки котла возможны заморозки, необходимо так же слить воду из отопительного контура. Если вы хотите активировать функцию антизамерзания, необходимо оставить котел включенным, хотя это может не обеспечить срабатывания функции при возникновении блокировки котла по каким-то внешним причинам в ваше отсутствие.

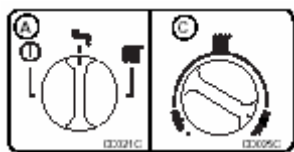
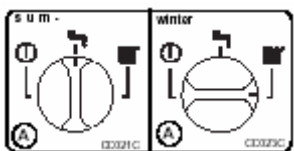
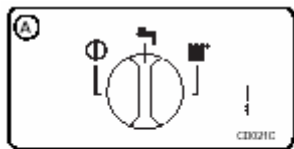
- Необходимо проводить ежегодную чистку и техобслуживание прибора и системы отопления. Обращайтесь в авторизованный сервисный центр МТС.

Пуск котла

Перед пуском котла, следует проверить:

- давление воды в отопительном контуре по манометру “Е”;
- кран подачи газа и кран подачи воды в контур ГВС открыты.

Эти модели оборудованы электронным розжигом и электронной системой определения наличия пламени. Чтобы включить котел, поверните селектор “А” в режим «лето» - «☀» или «зима» - «❄», электронная система автоматически обеспечит розжиг горелки. Если горелка не воспламенится в пределах временного интервала розжига, на дисплее отобразится код неисправности. Чтобы перезапустить систему, нажмите кнопку “Н”. Если котел не запустится во второй раз, проверьте, открыт ли кран подачи газа. Если проблема остается, позвоните в авторизованный сервисный центр МТС.



Режимы «лето» и «зима»

Котел оборудован селектором “А”, который позволяет выбирать режим работы котла «лето» («☀») или «зима» («❄»). Если селектор стоит в позиции «❄», котел может работать в двух режимах: отопление и ГВС. Режим ГВС всегда имеет преимущество перед режимом отопления. Если селектор повернут в положение «☀», котел не работает в режиме отопления и способен только производить горячую воду для ГВС при открытии крана разбора.

Включение отопления

Повернуть селектор “А” в положение «❄»; Отрегулируйте температуру отопления поворотом ручки “С”. Температура регулируется между 42°C и 82°C Температура отопления может регулироваться посредством буквенно-цифрового дисплея.

При таком типе установки, термостат должен контролировать наружную температуру.

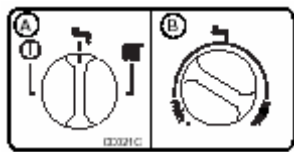


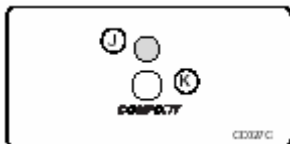
Установка с наружным термостатом:

Повернуть селектор “А” в положение «❄»; Повернуть ручку регулировки температуры “С” в положение «максимум». В таком режиме котел управляется таймером и наружным датчиком температуры; программируемым термостатом СОМО с или без наружного датчика; термостатом ССМ с или без наружного датчика. По команде термостата при достижении заданных условий, горелка гаснет и насос останавливается, если не задан период остаточного выбега насоса, см. раздел 3.6.6. “Инструкции по установке”).

Режим ГВС

Включите котел поворотом селектора “А” в положение «☀». Повернуть ручку “В” для регулировки температуры горячей воды ГВС (между 44°C и 56°C в зависимости от интенсивности протока воды через кран разбора ГВС). Рекомендуется не устанавливать рукоятку регулировки температуры ГВС в максимальное положение, а добиваться окончательной регулировки путем смешивания холодной и горячей воды в смесителе. Поэтому предпочтительно устанавливать ручку регулировки в среднем положении.





Функция «КОМФОРТ» (27 MFFI)

Горячее водоснабжение можно сделать более комфортным, переведя котел в режим «КОМФОРТ», который поддерживает вторичный теплообменник в заданной температуре при выключенном котле. Таким образом, горячая вода начинает подаваться из крана разбора практически мгновенно. Эта функция активируется нажатием кнопки «К» на панели управления. Когда эта функция активирована, на панели загорается зеленый индикатор «J».

Замечание: Если функция «КОМФОРТ» включена в период остаточного выбега насоса, она временно деактивируется. Однако зеленый индикатор «J» остается гореть, информируя о том, что котел перейдет в режим «КОМФОРТ», как только насос остановится.

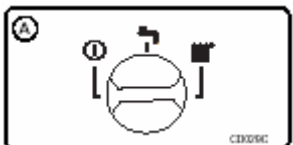
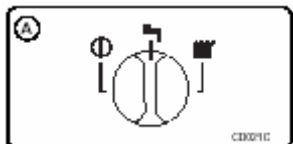
Выключение отопления

Установка без внешнего термостата:

Чтобы выключить отопление, необходимо повернуть селектор «А» в положение «OFF». Режим ГВС останется активирован.

Установки с внешним термостатом:

Чтобы выключить отопление, поверните селектор «А» в положение «OFF». Режим ГВС останется активирован. С внешним термостатом существует несколько способов выключения отопления. За дополнительной информацией обращайтесь к соответствующему руководству.



ДИСПЛЕЙ: Отображение нормальной работы

При работе системы, когда котел выполняет свои функции в нормальном режиме, дисплей слева будет показывать серию буквенных кодов, указывающих на следующие функции:

Этап диагностики (предшествует всем остальным командам):

- 0** - нет команды на отопление
- С** - отопление, горелка выключена
- С.** - отопление, горелка включена
- с** - остаточный выбег насоса (отопление)
- d** - ГВС, горелка выключена
- d.** - ГВС, горелка включена
- h** - остаточный выбег насоса, ГВС
- b** - БКН, горелка выключена (модель SYSTEM)
- b.** - БКН, горелка включена (модель SYSTEM)

ВНИМАНИЕ! Мигающие точки на левом дисплее всегда означают «горелка выключена», в то время, как постоянно горящие точки указывают на то, что «горелка включена».

Дисплей с правой стороны (двухцифровой) показывает:

- в режиме отопления: температуру подачи в контур отопления;
- в режиме ГВС: температуру горячей воды ГВС (только для модели MFFI).

Блокировка котла

Котел оборудован устройствами безопасности, которые активируются при определенных ситуациях, блокируя работу котла. О некоторых из таких ситуаций котел сигнализирует пользователю, который самостоятельно может исправить положение.

Блокировка по неисправности зажигания

Эта неисправность демонстрируется на дисплее кодом «A01». Чтобы перезапустить котел, необходимо нажать кнопку перезапуска «H». Таким образом, электронная система будет пытаться запустить котел. Если котел заблокируется повторно, проверьте, чтобы кран подачи газа был открыт. Если проблема остается, свяжитесь с авторизованным сервисным центром МТС.

Блокировка по перегреву

Эта неисправность демонстрируется кодом «E03» на дисплее. Котел блокируется по перегреву в случае, если превышен температурный порог по предохранительному термостату. Чтобы перезапустить котел, подождите, пока котел не остынет, затем, нажмите кнопку перезапуска «H».

4. ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ





Если блокировка по перегреву повторяется часто, свяжитесь с авторизованным сервисным центром МТС.

Блокировка из-за недостаточной циркуляции в отопительном контуре

Эта неисправность демонстрируется на дисплее кодом “A21”. Одна из возможных причин – недостаточное количество воды в системе отопления или отсутствие ее циркуляции.

Проверьте давление воды по манометру “Е” и, если оно ниже 0.5 бар, попробуйте повысить его до 1.0 бар открытием крана подпитки. Затем, нажмите кнопку перезапуска “Н”.

Другие ситуации блокировки

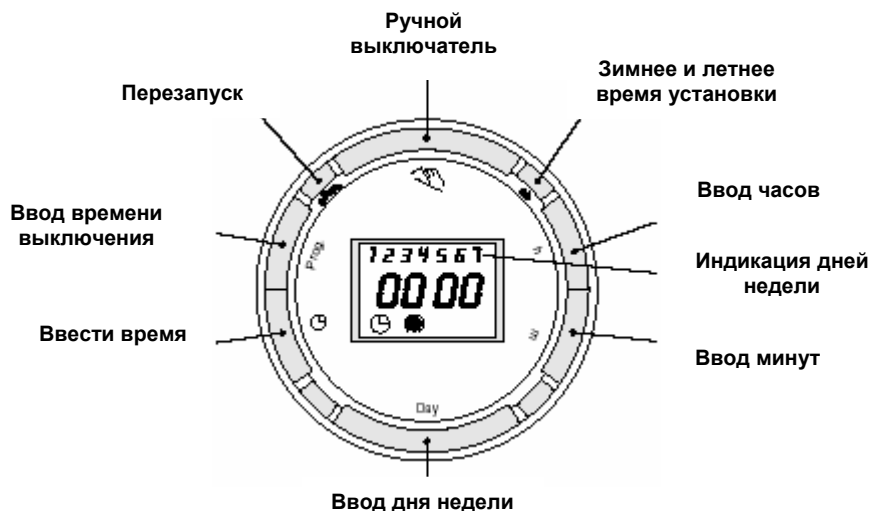
Если на дисплее появился один из нижеперечисленных кодов: E04, E05, E08, E20, E21, E22, E23, E56, E64, E66, E74, E99, свяжитесь с авторизованным сервисным центром МТС. Если на дисплее котла высвечивается один из кодов: A02, A03, A07, A19, A20, A22, A99, попытайтесь перезапустить котел.

5. РАБОТА ТАЙМЕРА

Подготовка к работе

Активируйте выключатель “Res” (=ПЕРЕЗАПУСК), чтобы установить время на заданное значение (активируйте, используя карандаш или другой инструмент с наконечником). Делайте это:

- каждый раз, когда вы хотите установить время по таймеру
 - чтобы стереть все установки по выключению котла и текущее время.
- Через две секунды на дисплее появится следующая индикация:



Ввести текущее время и день недели

- Нажмите кнопку “Ⓞ”
 - В летний период времени нажмите кнопку +/- 1ч один раз.
 - Введите «часы», используя кнопку “h”
 - Введите минуты, используя кнопку “m”
 - Введите день недели, используя кнопку “Day”
 - 1 = “Понедельник”.....7 = Воскресенье
 - Отпустите кнопку “Ⓞ”
- Символ «двоеточие» будет мигать с периодичностью раз в секунду.

Замечание:

Если вы удерживаете кнопку “h” или “m” в нажатом состоянии более 2 секунд, дисплей входит в режим быстрой прокрутки данных.

5.3 Ввести время выключения

Вы можете установить 20 режимов выключения. Каждая установка по времени выключения – одна ячейка из памяти таймера. Удерживайте кнопку “Prog” в нажатом состоянии, пока на дисплее не появится символ

“- -: -” – свободная ячейка в памяти таймера. Запрограммируйте таймер Вкл или Выкл кнопкой “☞”:

“☐” = OFF; “☛” = ON

Введите «часы», используя кнопку “h”
 Введите минуты, используя кнопку “m”
 Если команда на выключение должна выполняться каждый день (1 2 3 4 5 6 7) сохраните установку нажатием кнопки “☉”, в обратном случае, выберите день(и) недели, используя кнопку “Day”. Если индикация дней недели слева на дисплее не горит, это значит, что команда на выключение будет выполняться в одно и то же время каждый день, например:

1 2 3 4 5 6 = Понедельник – Суббота

1 2 3 4 5 = Понедельник – Пятница

6 7 = Суббота – Воскресенье

Выбор одного дня: 1 = Понедельник. 2 = Вторник. Сохраните время выключения нажатием кнопки “☉”. Таймер позволяет установить режим автоматической работы и показывает текущее время. Начиная программировать установки таймера с нажатия кнопки “Prog”. Если вы не закончили ввод, незаполненные сегменты дисплея будут мигать. После завершения программирования, и возвращения в режим реального времени нажатием кнопки “☉”, таймер не активирует команду на выключение для текущего времени. Вам может понадобиться вручную установить момент выключения кнопкой “☞”. После этого, если текущее время совпадает с моментом одной из установок таймера на выключение, активируются вся последовательность заданных установок.

6. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

Переключение с летнего на зимнее время и наоборот

Нажмите кнопку “+/-1 h” один раз

Ручная настройка ☞

Кнопкой “☞” вы можете изменить текущую настройку в любое время. Установки уже введенные останутся неизменными.

<p>Автоматическое управление ☉</p> <p>☉ ● = Вкл</p> <p>☉ ○ = Вкл</p>	<p>Ручное управление ☞</p> <p>☞ ● = Выкл</p> <p>☞ ○ = Выкл</p>	<p>Непрерывное управление []</p> <p>[●] Постоянно Вкл</p> <p>[○] Постоянно Выкл</p>
<p>Моменты выключения соответствуют установкам</p>	<p>Если текущее время выключения задано вручную, следующее выключение произойдет в соответствии с последовательной заданной установкой</p>	<p>Вы можете возвратиться в автоматический режим нажатием кнопки «☞»</p>

Чтение установок таймера

Нажатием кнопки “Prog” на дисплее последовательно появляются запрограммированные установки выключения котла, пока не появится первая пустая ячейка памяти в виде “— : —”. Если вы теперь нажмете кнопку “Prog”, на дисплее высветится количество незанятых ячеек памяти “FR”. Если все ячейки заняты, на дисплее появится надпись «FR».

Изменение установок таймера

Нажимайте последовательно кнопку “Prog” пока на экране не появится время выключения, которое вы хотите изменить. Теперь вы можете ввести новую установку (см. пункт 5.3).

Замечания по поводу сохранения установок:

Если вы завершили ввод данных нажатием кнопки “Prog”, время выключения, которое вы ввели будет сохранено и на экране появится следующая свободная ячейка памяти. Ввод следующего значения установки следует делать в соответствии с пунктом 5.3. В дополнение, полный цикл установок будет занесен в память автоматически через 90 секунд после последнего нажатия на любую кнопку. Цикл выключений будет производиться автоматически, а на дисплее появится индикация текущего времени.

Стирание индивидуальных установок

Нажмите кнопку “Prog” последовательно, пока установка на выключение, которую вы хотите стереть, не появится на дисплее. Затем установите “— —” кнопками “h” и “m” и удерживайте кнопку “⊞” нажатой в течение 3 секунд. Теперь установка на выключение стерта из памяти, и на экране снова появится текущее время.

Индикация времени AM / PM (до и после 12:00)

Если вы нажмете кнопку “+/-1h” и кнопку “h” одновременно, индикация времени переключится в режим AM/PM (чаще используется в англоговорящих странах).

Технические данные

Подключение	см. таблицу
Коммутационная возможность	см. таблицу
Окружающая температура	от -10°C до +55°C
Резерв времени без питания	5 часов при + 20°C
Количество ячеек памяти	20
Шаг настройки	1 минута
Программирование	ежеминутное